

• English Literature of the Seventeenth Century -Sixth Lecture

Paradise Lost الفردوس المفقود

- Important Quotations Explained شرح الاقتباسات الهامة
- Of Man's First Disobedience, and the Fruit
Of that Forbidden Tree, whose mortal taste
Brought Death into the World, and all our woe,
With loss of Eden, till one greater Man
Restore us, and regain the blissful
Seat, Sing Heav'nly Muse, that on the secret top

.....

- عصيان الإنسان الأولى، والفاكهة من تلك الشجرة المحرمة، الذين ذوق البشر جلبت الموت للعالم، وكل الويل لنا، مع فقدان جنة عدن ، حتى أعظم رجل استعادها لنا، والاستعادة السعيدة ، غناء موسى Heav'nly، سري للغاية
- Above th' Aonian Mount, while it pursues
Things unattempted yet in Prose or Rhyme.
- فوق جبل Aonian عشر "، في وقت تواصل فيه unattempted الأمور حتى الآن في النثر أو القافية

Explanation for Quotation 1 >>1 تفسير الاقتباس

- With these lines, Milton begins Paradise Lost and lays the groundwork for his project, presenting his purpose, subject, aspirations, and need for heavenly guidance.
- مع هذه الخطوط، بدأ ميلتون بالفردوس المفقود ووضع الأساس لمشروعه، وعرض غرضه والموضوع والتطلعات والحاجة إلى التوجيه السماوي .

- He states that his subject will be the disobedience of Adam and Eve, whose sin allows death and pain into the world.

• يقول إن موضوعه عصيان آدم وحواء والذي تتيح الخطيئة الموت والألم للعالم.

- He invokes his muse, whom he identifies as the Holy Spirit.

• ويستشهد لمهمته، الذي يعرف باسم روح القدس.

- He asserts his hopes that his epic poem will surpass the other great epic poems written before, as he claims that his story is the most original and the most virtuous.

• ويؤكد أمله في قصيدته الملحمية بتجاوزها القصائد الملحمية العظيمة الأخرى والمكتوبة من قبل، ويزعم أن قصته معظمها أصلي وفاضل

- He also asks his muse to fill his mind with divine knowledge so that he can share this knowledge with his readers.

• يسأل أيضا ملهمته لملء عقله المعرفة الإلهية حتى يتقاسم المعرفة مع قرائه.

- Finally, he hopes this knowledge and guidance from his muse will allow him to claim authority without committing any heresies, as he attempts to explain God's reasoning and his overall plan for humankind.

• وأخيرا، يأمل المعرفة والتوجيه لمهمته وسوف يسمح له أن يطالب السلطة بدون ارتكاب البدع، وهو يحاول شرح منطق الله وخطته الشاملة للبشرية

2. Hail holy Light, offspring of Heav'n first-born,
Or of th' Eternal Coeternal beam

البرد الخفيفة المقدسة، من ذرية Heav'n البكر،
أو من شعاع ال "ماداما أيضا أزليين الخالدة

May I express thee unblam'd? Since God is Light,

And never but in unapproached Light
Dwelt from Eternity, dwelt then in thee,
Bright effluence of bright essence increate. . . .

أود أن أعرب عن unblam'd اليك؟ لأن الله هو النور،
وأبدا ولكن في ضوء unapproached
سكن من الخلود، ثم توقفت في اليك،
مشرق انهل من increate جوهر مشرق.

Purge and disperse, that I may see and tell
Of things invisible to mortal sight.
(III.1–6; 21–29; 51–55)

تطهير وتفریق، التي قد أراها واقول
من الأشياء غير مرئية لرؤية البشر.

• Explanation for Quotation 2 >>

• تفسير الاقتباس << 2

- These passages from Book III make up part of Milton's second and longest invocation, which is also his most autobiographical and symbolic.
- المقاطع من الكتاب الثالث تشكل جزءا لميلتون الثاني والأطول احتجاج ، وأغلبه سيرة ذاتية ورمزية
- Milton refers to light simultaneously as divine wisdom and literal light.
- يشير ميلتون إلى النور في وقت واحد كما الحكمة الإلهية وعلى ضوء حرفية.
- When he speaks about his blindness he refers to both his inward blindness, or lack of divine wisdom, and his literal blindness, or loss of eyesight.

- عندما تحدث عن العمى والذي يشير إلى العمى نحو الداخل، أو عدم وجود الحكمة الإلهية، والعمى له حرفيه، أو فقدان للبصر.
- He begins by praising holy light as the essence of God.
- بدأ بالثناء على ضوء المقدسة باعتبارها جوهر الله
- The idea that God is light was common before and during Milton's time, and is a popular interpretation of certain biblical passages in Genesis.
- الفكرة أن الله هو ضوء شائع قبل وأثناء وقت ميلتون، وهو تفسير شعبي لبعض مقاطع الكتاب المقدس في التكوين.

- He then invokes his heavenly muse, the Holy Spirit, by reusing similar images and ideas from his first invocation; remember that Milton has asked for this heaven muse to illuminate "what in me is dark" (l.22).
- يستشهد بملهمته السماوية والروح القدس بإعادة استخدام الصور وأفكار مماثلة لأول احتجاج، وتذكر ميلتون بأنه طلب ملهمته لتتير السماء "ما لي في الظلام" (l.22).
- Symbolically, Milton asks for his muse to enter his body and fill him with divine knowledge.
- رمزيا، يسأل ميلتون ملهمته لدخول جسده وملاه بالمعرفة الإلهية

3. . . . though both
Not equal, as thir sex not equal seem'd;
For contemplation hee and valor form'd,

على الرغم من كل
لا يساوي، كما الجنس حجابهن seem'd ليس على قدم المساواة؛ ل form'd التأمل
له

For softness shee and sweet attractive Grace,
 Hee for God only, shee for God in him:
 His fair large Front and Eye sublime declar'd
 Absolute rule; and Hyacinthine Locks
 Round from his parted forelock manly hung
 Clust'ring, but not beneath his shoulders broad: ...
 And sweet reluctant amorous delay.

ليونة شي وغريس حلو جذاب،
 هه في سبيل الله فقط، لشي الله فيه:
 له جبهة واسعة عادلة و declar'd عين سامية
 حكم مطلق، وأقفال Hyacinthine
 علقت جولة من ناصية له رجولي افترقنا
 Clust'ring ، ولكن ليس تحت كتفيه واسعة ... :
 وحلوة تأخير غرامي مترددة

Explanation for Quotation 3 >>

تفسير الاقتباس ل3 <<

- The narrator makes these observations in Book IV as Adam and Eve prepare for bed.
 • الراوي يجعل الملاحظات في الكتاب الرابع و إستعداد آدم وحواء للنوم
- The narrator compares Adam and Eve based on their appearance and general demeanor, reasoning from that in order to assess their spiritual value.
 • الراوي يقارن آدم وحواء على أساس المظهر والسلوك العام، والمنطق لأجل تقييم قيمته الروحية.
- The argument behind the description lies in their different roles: since Adam was created for God, and

Eve was created for both God and Adam, Eve's purpose makes her less spiritually pure and farther removed from God's grace.

● وحجة الوصف تكمن في أدوارها المختلفة: منذ خلق الله آدم ، وأنشئت حواء لآدم، وغرض حواء يجعلها روحها أقل نقاء وأبعد من نعمة الله.

- She serves both God and Adam and submits to Adam out of love and duty to God. He notes that Adam seems to be more intelligent and spiritually pure than Eve.

● تخدم آدم وآدم من سلم من الحب . ويلاحظ أن آدم أكثر ذكاء ونقاء روحيا من حواء.

- This assessment illustrates Milton's belief that male and female genders and their roles are unequal.

● هذا التقييم يوضح ميلتون الاعتقاد بأن الجنسين الذكور والإناث وأدوارهم غير متساوية

- The Bible also speaks of these unequal roles, arguing that a wife should submit and serve her husband.

● يتحدث الكتاب المقدس من عدم المساواة في الأدوار ، بحجة أن الزوجة يجب أن تقدم وتخدم زوجها.

- These beliefs were common in Milton's time, as many people believed they were sanctioned by the Bible.

● والمعتقدات الشائعة في وقت ميلتون ، كما كثير من الناس يعتقد ان يعاقب من قبل الكتاب المقدس.

- This apparent gender imbalance between Adam and Eve is continually portrayed throughout the rest of Paradise Lost.

● يصور باستمرار الخلل الواضح بين الجنسين آدم وحواء طوال أنحاء الفردوس المفقود.

- 4. What better can we do, than to place
Repairing where he judg'd us, prostrate fall
Before him reverent, and there confess
Humbly our faults, and pardon beg, with tears
Watering the ground, and with our sighs the
Air Frequenting, sent from hearts contrite, in sign
Of sorrow unfeign'd, and humiliation meek.

يمكن أفضل ما نقوم به، من أن تضع إصلاح حيث judg'd لنا، تسجد
قبله وقار، واعترف هناك

بتواضع ذنوبنا، والعفو التسول، والدموع تملأ عينيها
سقي الأرض، وبالتنهدات .. لدينا في
الهواء تردده، المرسلة من قلوب تائب، في إشارة
من الحزن unfeign'd، وديع الإذلال.

- Air Frequenting, sent from hearts contrite, in sign
Of sorrow unfeign'd, and humiliation meek.

الهواء تردده، المرسلة من قلوب تائب، في إشارة من الحزن unfeign'd، وديع
الإذلال.

• Explanation for Quotation 4 >

• تفسير الاقتباس <4

- These lines at the end of Book X, first spoken by Adam, and then narrated by Milton, relate Adam and Eve's decision to pray to God for forgiveness and their subsequent action of prayer.

• هذه السطور في نهاية الكتاب العاشر، تحدث أول آدم، ثم رواه ميلتون، وقرر
آدم وحواء أن يصلوا لله لطلب المغفرة والعمل للصلاة

- This point in the story finds Adam and Eve choosing between obedience and disobedience.
- النقطة لقصة آدم وحواء أن يجد الاختيار بين الطاعة والعصيان.
- Their repentance allows them to be forgiven, and their forgiveness allows for the possible redemption of humankind.
- توبتهم تسمح لهم بالمغفرة ، والمغفرة تصبح ممكنة لفداء البشرية.
- These lines present the first step in humankind's long search for salvation.
- الخطوط الحالية للخطوة الأولى في البحث الطويل للبشرية لاجل الخلاص
- Much of Adam's speech and Milton's narration overlaps; many lines are repeated with only the tenses and pronouns changed.
- الكثير من الكلام لآدم والسردي لميلتون ؛ تتكرر مع العديد من تغيرت الأزمنة.
- This use of repetition has a dramatic effect on a dramatic and important scene.
- الاستخدام للتكرار له تأثير كبير على المشهد الدرامي المهم
- Milton's use of repetition gives his narration an emotional accuracy and compassionate tone.
- استخدام ميلتون التكرار يعطي لروايته الدقة ونبرة عاطفية ووجدانية.
- And the repetition places extra emphasis on their act of prayer, allowing readers to understand its extreme importance to the story.
- التكرار تشديد إضافي على تصرفاتهم للصلاة ، ويسمح للقارئ فهم أهميته القصوى لهذه القصة.
- It also demonstrates that Adam and Eve repent exactly what they planned in the way they planned it, showing

their dedication and determination to obey God strictly even after the fall.

- أيضا يدل على أن توبة آدم وحواء بالضبط لما خططوا له والتي تبين تفانيهم وتصميمهم على طاعة الله حتى بعد سقوط بدقة.

- 5. This having learnt, thou hast attained the sum
Of Wisdom; hope no higher, though all the Stars
Thou knew'st by name, and all th' ethereal Powers,
All secrets of the deep, all Nature's works,
Or works of God in Heav'n, Air, Earth, or Sea,
And all riches of this World enjoy'dst,
And all the rule, one Empire: only add
Deeds to thy knowledge answerable, add Faith,.....

- قد حققت هذه الدروس ، انت يمتلك المبلغ
من الحكمة ، والتمني ليست أعلى ، على الرغم من جميع نجوم
انت knew'st بالاسم ، وجميع الدول ال 'أثري ،
جميع أسرار عميقة يعمل كل الطبيعة ،
أو يعمل الله في Heav'n والهواء والأرض أو البحر ،
وجميع هذه enjoy'dst ثروات العالم ،
وكل حكم واحد الإمبراطورية : فقط إضافة
الأعمال إلى الإيمان خاصتك المعرفة ، إضافة مسؤولية ،.....

- A paradise within thee, happier far.
(XII.575–587)

- الجنة في غضون اليك ، وأسعد بكثير (XII.575 - 587)

• >> تفسير الاقتباس 5

- These lines are spoken by Michael to Adam in Book XII just before Adam and Eve are led out of Paradise.

• تتحدث هذه السطور التي كتبها مايكل لآدم في الكتاب الثاني عشر قبل لحظات خروج آدم وحواء من الجنة .

- Michael tries to explain to Adam that even though Eve and him have fallen from grace and must leave Paradise, they can still lead a fruitful life.

• يحاول مايكل أن يشرح لآدم أنه بالرغم من انه وحواء سقطوا من النعمة ويجب أن يتركوا الجنة وأنهم بقدرتهم على قيادة حياة مثمرة.

- He tells Adam that he has attained all the wisdom he needs; any further knowledge is unnecessary.

• يقول لآدم أنه قد بلغ كل الحكمة التي أحتاجها؛ أي علم آخر هو غير ضروري.

- To assure their happiness, they should live their lives by seven tenets: obedience, faith, virtue, patience, temperance, love, and charity.

• لضمان سعادتهم ، ينبغي أن يعيشوا حياتهم من قبل سبعة مبادئ : الطاعة والإيمان والفضيلة والصبر والاعتدال والمحبة والإحسان.

- Living by these tenets will allow them to create an inner Paradise.

• المعيشة من قبل هذه المبادئ سوف تتيح لهم لتهيئة الجنة الداخلية.

- In contrast, the seven sins allow Satan to create his inner Hell, which he discusses in Book IV.

• في المقابل ، إن الخطايا السبع تسمح للشيطان بتهيئة جحيم داخلي - وهو ما نوقش في الفصل الرابع للكتاب.

- Even though Satan is in Paradise, he feels as if he is still in Hell. Likewise, Adam and Eve can feel as if they

never left Paradise if they live their lives accordingly.

- على الرغم من الشيطان في الجنة ، ويشعر كما انه في الجحيم. وبالمثل ، آدم وحواء يشعرون كما لو أنهم لم يتركوا الجنة إذا كانوا يعيشون حياتهم وفقا لذلك.
- Heaven and Hell become more than just a place, they become a state of mind
- الجنة والنار تصبح أكثر من مجرد مكان ، فإنها تصبح حالة فكرية.

- Key Facts
- full title · Paradise Lost
- author · John Milton
- type of work · Poem
- genre · Epic
- language · English
- time and place written · 1656–1674; England
- date of first publication · First Edition (ten books), 1667; Second Edition (twelve books), 1674
- publisher · S. Simmons, England
- narrator · Milton

- حقائق أساسية
- العنوان الكامل • الفردوس المفقود
- المؤلف جون ميلتون
- نوع العمل • قصيدة
- النوع ملحمة
- اللغة الإنجليزية
- الزمان والمكان المكتوب • 1656-1674 ؛ إنجلترا
- تاريخ النشر الأول • الطبعة الأولى (عشرة كتب) ، 1667 ؛ الطبعة الثانية (اثني عشر كتابا) ، 1674-الناشر S. سيمونز ، إنكلترا-الراوي • ميلتون

- point of view - Third person
- tone - Lofty; formal; tragic
- tense - Present
- setting (time) - Before the beginning of time
- setting (place) - Hell, Chaos and Night, Heaven, Earth (Paradise, the Garden of Eden)
- protagonist - Adam and Eve
- Major conflict - Satan, already damned to Hell, undertakes to corrupt God's new, beloved creation, humankind.

- وجهة نظر الشخص الثالث
- النغمة بارز ؛ الرسمي ؛ المأساوية
- الحالي: الزمن الحاضر
- إعداد (الوقت) • قبل بداية الزمن
- الإعداد (المكان) • جهنم والفوضى والليل ، السماء ، الأرض (الجنة - جنة عدن)
- بطل الرواية • آدم وحواء
- الصراع كبير • الشيطان ، وملعون بالفعل إلى جهنم ، يتعهد لإفساد جديد ، وخلق الحبيب ، البشرية.

- rising action - The angels battle in Heaven; Satan and the rebel angels fall to Hell; God creates the universe; Satan plots to corrupt God's human creation; God creates Eve to be Adam's companion; Raphael answers Adam's questions and warns him of Satan

- ارتفاع العمل • معركة الملائكة في السماء ؛ الشيطان والملائكة المتمردين سقوط إلى الجحيم ؛ يخلق الله الكون ؛ مؤامرات الشيطان لإفساد خلق الله الإنسان ؛ يخلق الله حواء لتكون رفيق آدم ؛ أسئلة رافاييل واجابات آدم ويحذره من الشيطان

- Climax - Adam and Eve eat the fruit of the Tree of Knowledge.

• ذروة آدم وحواء أكل ثمرة شجرة المعرفة.

- falling action - The Son inflicts punishment; Adam and Eve repent; Adam learns about the future of man themes

• سقوط العمل الابن ينزل العقاب ؛ توبة آدم وحواء ، آدم يتعلم حول مستقبل موضوعات الرجل

- The Importance of Obedience to God; The Hierarchical Nature of the Universe; The Fall as Partly Fortunate motifs -

• أهمية طاعة الله ، والطبيعة الهرمية للكون ؛ سقوط أمطار كما السعيدة-بزخارف محظوظ جزئي

- Light and Dark; The Geography of the Universe; Conversation and Contemplation symbols - The Scales in the Sky; Adam's wreath foreshadowing - Eve's vanity at seeing her reflection in the lake; Satan's transformation into a snake and his final punishment

• الضوء والظلام ، والجغرافيا من الكون ؛ المحادثة والتأمل الرموز والموازين في السماء ؛ اكليلا آدم• ينذر حواء الغرور لرؤية انعكاسها في البحيرة ؛ تحول الشيطان إلى ثعبان وعقابه النهائي

نماذج من الأسئلة Samples of the questions

1. Which angel does Satan trick by disguising himself as a cherub?

- (A) Michael
- (B) Uriel
- (C) Raphael
- (D) Abdiel

(B) is the correct answer

من الملاك الذي جعل الشيطان يخدعة بواسطة تنكر في صورة الملاك؟

- (A) مايكل
- (B) أوريل
- (C) رافائيل
- (D) Abdiel

(B) هو الجواب الصحيح

2. Which of the following forms does Satan not take?

- (A) Angel
- (B) Toad
- (C) Cormorant
- (D) He takes all of these forms

(D) Is the correct answer

اي من الأشكال التالية الشيطان لا يأخذها؟

- (A) الملاك
- (B) العلجوم
- (C) الغاق
- (D) وقال انه يأخذ كل من هذه الأشكال

(D) هو الجواب الصحيح

5. Which devil advocates a renewal of all-out war against God?

- (A) Belial
- (B) Moloch
- (C) Mammon
- (D) Beelzebub

(B) is the correct answer

أي شيطان يدعو إلى تجديد اندلاع حرب ضد الله؟

- (A) بليعال
- (ب) مولوتش
- (C) الجشع
- (د) رئيس الشياطين

(B) هو الجواب الصحيح